



Treaty Series No. 52 (1954)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of Paraguay

prolonging the Trade and Payments  
Agreement of the 3rd of April, 1950

Asunción, June 10-30, 1954

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
August 1954*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

THREEPENCE NET

Cmd. 9240

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN  
IRELAND AND THE GOVERNMENT OF PARAGUAY  
PROLONGING THE TRADE AND PAYMENTS AGREEMENT  
OF THE 3rd OF APRIL, 1950**

*Asunción, June 10/30, 1954*

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Asunción to the Paraguayan Minister of  
Foreign Affairs and Worship*

*British Embassy,*

Monsieur le Ministre,

*Asunción, 10th June, 1954.*

Acting upon instructions from Her Majesty's Government in the United Kingdom, I have the honour to refer to the Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay signed at London on the 3rd April, 1950,<sup>(1)</sup> and to propose that the above-mentioned Agreement shall continue in force for a further period of one year from the 1st July, 1954, to the 30th June, 1955, both dates inclusive, references in the Agreement to the Banco del Paraguay being understood as references to the Banco Central del Paraguay.

2. If the Government of Paraguay concur, I have the honour to propose that a reply from your Excellency in that sense and this Note be regarded as constituting an Agreement between our two Governments.

I have, &c.

JOSEPH ROBINSON.

---

No. 2

*The Paraguayan Minister of Foreign Affairs and Worship to  
Her Majesty's Ambassador at Asunción*

*Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto,*

Señor Embajador:

*Asunción, 30 de Junio de 1954.*

En contestación a la atenta nota de Vuestra Excelencia, de fecha 10 de Junio del corriente año, tengo el honor de comunicarle que el Gobierno de la República del Paraguay, luego de un estudio detenido del Acuerdo de Comercio y de Pagos existente entre el Gobierno de la República del Paraguay y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, por intermedio de los organismos técnicos correspondientes, ha determinado que dicho Convenio continúe en vigor por un período más, desde el 1° de Julio de 1954 hasta el 30 de Junio de 1955, quedando

<sup>(1)</sup> "Treaty Series No. 45 (1950)," Cmd. 8021.

establecido que cuando se menciona en el acuerdo al Banco del Paraguay debe entenderse que se refiere ahora y en el futuro al Banco Central del Paraguay, pudiendo ser aceptadas sin modificación las cláusulas originarias del Convenio.

Asimismo, acepto la sugerencia de Vuestra Excelencia en el sentido de que ambas comunicaciones de esa Misión Diplomática y la presente, sean consideradas como la constitución de un acuerdo entre ambos Gobiernos.

Válgame, etc.

H. SANCHEZ QUELL.

Translation of No. 2

Mr. Ambassador,

*Asunción, 30th June, 1954.*

In reply to your Excellency's Note of the 10th of June of the present year, I have the honour to inform you that the Government of the Republic of Paraguay, after a careful study of the Trade and Payments Agreement existing between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, through the intermediary of the technical organs concerned, have decided that this Agreement shall continue in force for a further period, from the 1st of July, 1954, to the 30th of June, 1955, it being established that when reference is made in the Agreement to the Bank of Paraguay this shall be understood to mean the Central Bank of Paraguay, both now and in the future, the original provisions of the Agreement being accepted without modification.

In like manner, I accept your Excellency's suggestion that the two communications, your Note and this Note, shall be considered as constituting an Agreement between the two Governments.

I avail, &c.

H. SANCHEZ QUELL.

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2    423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2    1. St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2    Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3    80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1954

Price 3d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN